

Asist[®]

ROTARY HAMMER 850W



PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE - AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - ORIGINALNA NAVODILA ZA
UPORABO - ORYGINALNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

CZ – PNEUMATICKÉ VRTACÍ KLADIVO 850W	- Návod k obluze	5 - 9
SK – PNEUMATICKÉ VŔTACIE KLADIVO 850W	- Návod na použitie	10 - 15
H – PNEUMATIKUS FŰRÓKALAPÁCS 850W	- Kezelési utasítás	16 - 21
SLO – ELEKTRO-PNEVMATSKO VRTALNO KLADIVO 850W	- Navodila za uporabo	22 - 27
PL – MŁOT PNEUMATYCZNY 850W	- Instrukcja obsługi	28 - 33

WETRA-XT, ČR s.r.o, Náchodská 1623, Praha 9, CZ - www.wetra-xt.com

SYMBOLS

Náradí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego.



Před prvním použitím si přečtete návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Nevarnost!
Niebezpieczeństwo



Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje sluha!
Używaj środków ochrony sluchu



Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje vida!
Używaj środków ochrony wzroku



Používejte Ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Uporabljajte zaščitno dihalno masko!
Używaj maski ochronnej



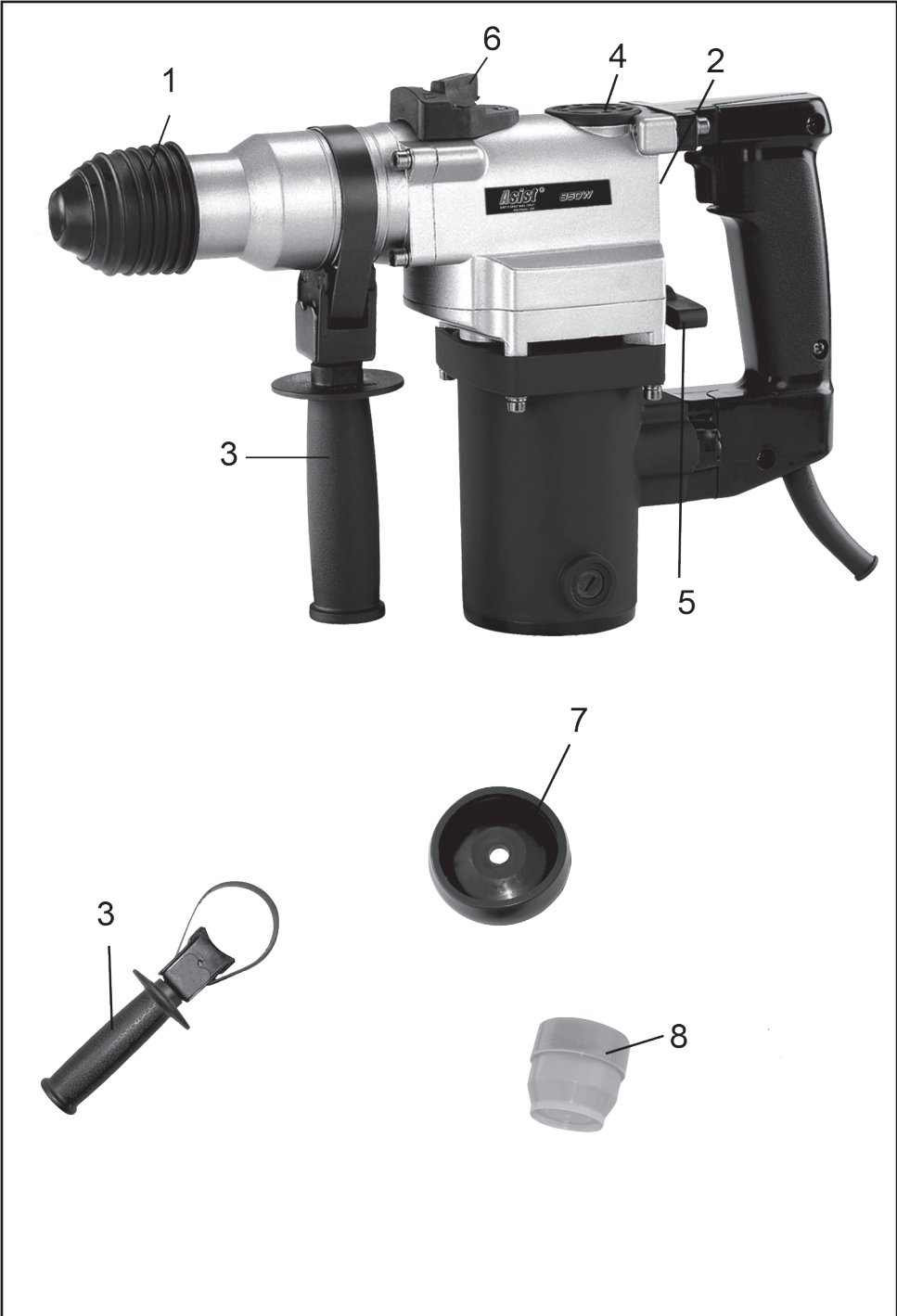
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Dupla szigetelés
Dvojna izolacija.
Podwójna izolacja



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom
Áramütésveszély
Nevarnost električnega udara
Ryzyko porażenia prądem



Nepracujte v dešti
Nevystavujte dažďu
Nem műkődik az esőben
Ne izpostavljajte dežju
Nie wystawiać na deszcz



CZ

AE1K85DN - ELEKTROPNEUMATICKÉ VRTACÍ KLADIVO 85W

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si přečtěte prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterii (bez napájecího kabelu).
Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

1. Pracovní prostředí

- a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru iskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozsvytky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky osmělí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemňovacími předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrými rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani jej nepounežujte do vody.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostřími nebo horkými předměty.
- e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.
- f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- g) V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bund je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.
- h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- i) Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

3. Bezpečnost osob

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorni a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývá hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c) Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnutá“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- e) Vždy udržíte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřetěžujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.
- g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby

došlo ke jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

- m) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dřív, který budete obrábět.
- i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- j) Toto zařízení není určené pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistením nebo údržbou, při každém přechodu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.
- d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- f) Nepoužívané elektrické nářadí uklíďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelu může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.
- h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontrole. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.
- i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového nářadí

- a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínací v poloze „0-vypnutá“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.
 - b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.
 - c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.
 - d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátorů může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.
 - e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátorů uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhleďte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátorů může způsobit vážná poranění.
- 6. Servis**
- a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.
 - b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřijatelná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).
 - c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Elektro-pneumatické vrtací kladivo odpovídá platným technickým předpisům a normám.

Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte vždy přidavnou rukojeť (3).

! Při používání el. nářadí noste vždy ochranné brýle podle přísl. normy nebo jinou vhodnou ochranu zraku /např. ochranný štít/. V prostorech, kde vzniká prach, noste roušku proti prachu nebo respirátor. Ochranné brýle nebo jiná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, které by mohly ohrozit Vaši tvář nebo oči. Zvířený prach nebo plyny uvolněné z vrtaného materiálu (např. potrubí izolované azbestem, radon) mohou způsobovat dýchací potíže.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS (A)

Elektropneumatické vrtací kladivo je možno použít pro vyvrtávání otvorů a provádění drážek ve stavebních materiálech, jako jsou například cihly a beton.

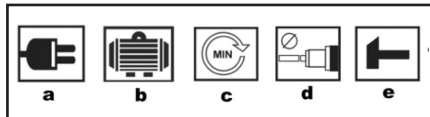
Toto nářadí umí vyvrtávat velké otvory při vysokých otáčkách za použití malého příkonu. Pečlivě si prostudujte tento návod a uložte si jej na bezpečném místě, aby byl k dispozici u nářadí.

1. Upínací pouzdro
2. Vypínač
3. Přídavná rukojeť
4. Kryt otvoru pro mazání převodů
5. Přepínač příklepu
6. Přepínač sekání / vrtání
7. Lapač prachu
8. Mazivo převodů

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximální průměr vrtu
- e) Frekvence příklepů



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předem dohodou mezi výrobcem a odběratelem.

! Při práci s nářadím je nutné dodržovat pracovní přestávky.

Časové rozpětí mezi prací a přestávkou závisí na náročnosti práce, zátěži přístroje a tvrdosti materiálu. Všeobecně platí, že čím tvrdší materiál, tím kratší by měly být pracovní cykly a delší pracovní přestávky.

! Nedodržení pracovních přestávek může vést k nenávratnému poškození nářadí.

! Před použitím se vždy přesvědčte, že se v převodové části nachází dostatek maziva.

Před zahájením práce vždy zkontrolujte pracovní prostor, zda neobsahuje skryté elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí, použijte např. detektor kovu.

Vždy používejte správné napájecí napětí !

Specifikace elektrického napájení na identifikačním štítku musí odpovídat napájecímu napětí.

Nástroj musí být vždy pevně usazen.

Napájecí šňůra musí být vedena ze zadní části nářadí a dostatečně daleko od nástroje.

Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte přidavnou rukojeť (3).

Vždy držte toto nářadí pevně a stůjte ve stabilní poloze.

Jestliže bude síla vyvíjená na nářadí příliš velká, bude to mít negativní vliv na účinnost vyvrtávání a na životnost elektropneumatického vrtacího kladiva a nástroje.

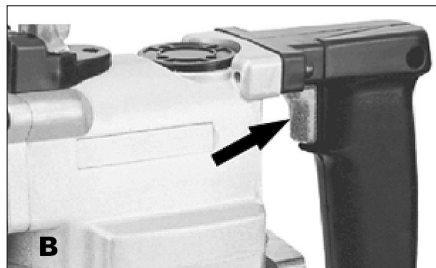
Jestliže bude břit vrtáku tupý, je nutné včas provést jeho naostření, případně výměnu za nový vrták. V opačném případě dojde k narušení účinnosti vyvrtávání a může dojít k poškození dílů v nářadí.

Toto nářadí je vybaveno bezpečnostní spojkou. Jestliže dojde k zaseknutí nebo k zablokování vrtáku, bezpečnostní spojka zabrání tomu, aby při práci došlo k vykroucení nářadí z rukou a k jeho upuštění

Zapnutí a vypnutí vrtacího kladiva (B)

Zapnutí: Stiskněte vypínač (2) a držte jej ve stisknuté poloze.

Vypnutí: Uvolněte vypínač (2).

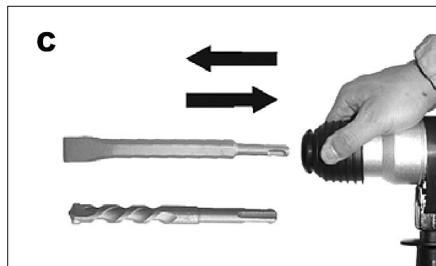


Vložení nástroje (C)

Nářadí je vybaveno systémem SDS-plus. Před vložením nástroj do vrtacího kladiva jej pečlivě vyčistěte a namažte. Zatlačte ochranný kryt dozadu a namontujte nástroj. Současně s tím jej tlačte, dokud nebude upevněn. Povolte kryt (1) a zkusmo zatáhněte za nástroj. Ujistěte se, že došlo k jeho zajištění ve správné poloze.

Demontáž nástroje (C)

Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Poté vytáhněte nástroj.



Přípevnění rukojeti (D)

Z důvodu bezpečnosti používejte elektropneumatické vrtací kladivo s přídatnou rukojetí. Rukojeť můžete nastavit do potřebné polohy. Zajistíte tak bezpečnou polohu těla po dobu vrtání. Uvolněte rukojeť točením proti směru hodinových ručiček, nastavte požadovanou polohu, potom rukojeť utáhněte



Volba pracovního režimu

Toto nářadí má celkem tři funkce.

Těmito funkcemi jsou :

- příklepové vrtání
- sekání
- vrtání

Přepínač příklepu (5) a přepínač sekání/vrtání je možné použít k nastavení druhu pracovního režimu.

Zapnutí a vypnutí příklepu (G1,G2)

Vaše elektropneumatické vrtací kladivo je vybaveno funkcí zastavení příklepu pro hladké vrtání. Aby jste deaktivovali funkci příklepu, otočte pákový přepínač (5) do polohy „vrták“

Aby jste znovu zapojili funkci příklepu, vraťte pákový přepínač (5) zpět do polohy „vrták-kladivo“

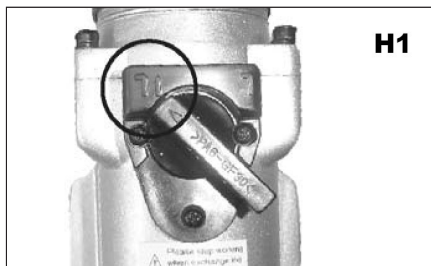


Přepínání funkce vrtání / sekání (H1,H2)

Pro nastavení režimu "sekání" je nutné vypnout funkci "vrtání".

Aby jste tak učinili, nastavte otočný přepínač sekání / vrtání (6) na značku „sekáč“.

Aby jste znovu spustili funkci vrtání, otočný vypínač (6) musí být znovu nastaven na značku „sekáč-vrták“.



H2

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.

V nářadí nejsou žádné vámi opravitelné části. Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čistidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou.

Udržujte mřížku ventilátoru motoru čistou. Pokud uvidíte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Je vhodné použít stlačený vzduch k odstranění prachu.

Pravidelně kontrolujte uhlíky (čistotu a opotřebení). Špinavé či opotřebené uhlíky způsobují nadměrné jiskření a snížení výkonu / rychlosti.

Mazání převodů (J)

! Před použitím nářadí se vždy přesvědčte, že je v převodové části dostatek maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálně po každých 5 hodinách provozu.

Pomocí přiloženého klíče (13) otevřete převodovou část odstraněním krytu otvoru pro mazání (4).

V případě potřeby doplňte mazivo – dodaným s výrobkem (9), nebo totožným. Používejte plastické mazivo na ložiska nebo ozubená kola, např. NH3. Nepoužívejte grafitové mazivo!

Kryt (4) vraťte na místo a pomocí klíče (13) dotáhněte.



Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.

Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	850W
Otáčky naprázdno	0-800 min ⁻¹
Frekvence přiklepů	3900 min ⁻¹
Hmotnost	5,2 kg
Maximální průměr vrtu :	
beton	26 mm
ocel	15 mm
dřevo	32 mm
Skličidlo	SDS-plus (10 mm)
Třída ochrany	II / I.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:

LpA (akustický tlak)	92 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	103 dB (A)	KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:
16,885 m/s² K=1,5

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu ořesů, používejte ostrá díla, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.

Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE ((2012/19/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

ZÁRUKA

V příloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce
(dle Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR
IČO 25632833

prohlašujeme, že výrobek

Typ:

AE1K85DN

Název:

EL. VRTACÍ KLADIVO

Technické parametry

Hodnoty napájení	230V~50Hz
Příkon	850W
Otáčky naprázdno	800 min ⁻¹
Frekvence přiklepů	3900 min ⁻¹

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:

Intertek Deutschland GmbH, Max-Eyth-Str. 14, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-11

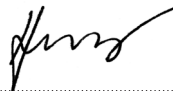
EN ISO 3744,
Emise hluku Lwa 103 dB (A)

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2015-03-01



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2015-03-01

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Elektropneumatické vŕtacie kladivo zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

Keď budete pracovať s týmto prístrojom, musíte používať pomocnú rukoväť (3).

! Pri používaní zariadenia noste vždy ochranné okuliare podľa prísl. normy alebo inú vhodnú ochranu očí /ochranný štít.../. V priestoroch, kde vzniká prach, noste rúško proti prachu alebo respirátor. Ochranné okuliare alebo iná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, ktoré by mohli ohroziť vašu tvár alebo oči. Zvírený prach alebo plyny uvoľnené z vŕtaného materiálu (napr. potrubia izolované azbestom, radón) môžu spôsobovať dýchacie ťažkosti.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluču, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

Elektropneumatické vŕtacie kladivo je možné používať pre vyvŕtávanie a sekanie otvorov a drážok v stavebných materiáloch, ako sú napríklad tehly a betón.

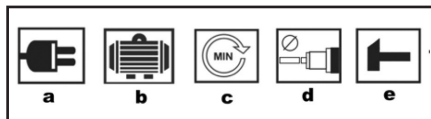
Toto el. náradie dokáže vyvŕtávať veľké otvory pri vysokých otáčkach za použitia malého príkonu. Starostlivo si preštudujte tento návod a uložte si ho na bezpečnom mieste, aby bol k dispozícii pri náradí.

1. Upínacie puzdro
2. Vypínač
3. Prídavná rukoväť
4. Kryt otvoru pre mazanie prevodov
5. Prepínač príklepu
6. Prepínač sekacie/vŕtacie
7. Lapač prachu
8. Mazivo prevodov

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximálny priemer vrtu
- e) Frekvencia príklepu



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akkoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

! Pri práci s náradím je nutné dodržiavať pracovné prestávky.

Časové rozpätie medzi prácou a prestávkou závisí od náročnosti práce, záťaže náradia a tvrdosti materiálu. Všeobecne platí že čím tvrdší materiál, tým kratšie by mali byť pracovné cykly a dlhšie pracovné prestávky.

! Nedodržanie pracovných prestávok môže viesť k nenávratnému poškodeniu náradia.

! Pred použitím sa vždy presvedčíte, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Pred zahájením prác vždy skontrolujte pracovný priestor, či neobsahuje skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia, použite napr. detektor kovu.

Vždy používajte správne napájacie napätie !

Špecifikácia elektrického napätia na identifikačnom štítku musí odpovedať napájaciemu napätiu.

Nástroj musí byť vždy pevne usadený.

Napájacia šnúra musí byť vedená za zadnou časťou el. náradia a dostatočne ďaleko od nástroja.

Keď budete pracovať s týmto el. náradím, musíte vždy používať pomocnú rukoväť (3).

Vždy pevne držte toto el. náradie a stojte v stabilnej polohe.

Ak bude sila príliš veľká, bude to mať negatívny vplyv na účinnosť vyvŕtávania a na životnosť elektropneumatického vŕtacieho kladiva a nástroja.

Ak bude ostrie vŕtáku tupé, je nutné včas vykonať jeho naostrenie, prípadne výmenu za nový vŕták. V opačnom prípade dôjde k narušeniu účinnosti vyvŕtávania a môže dôjsť k poškodeniu dielu v el. náradí.

Toto el. náradie je vybavené bezpečnostnou spojkou. Ak dôjde k zaseknutiu alebo k zablokovaniu nástroja, bezpečnostná spojka zabráni tomu, aby pri práci došlo k vykrúteniu el. náradia z rúk a k jeho upusteniu

Zapnutie / vypnutie prístroja (B)

Zapnutie: Stlačte vypínač (2) a držte ho v stlačenej polohe.

Vypnutie: Uvoľnite vypínač (2).



Vloženie nástroja (C)

Zariadenie je vybavené systémom SDS-plus
Pred vloženíím nástroja do el. náradia ho starostlivo
vyčistite a namažte.

Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu a namontujte
nástroj.

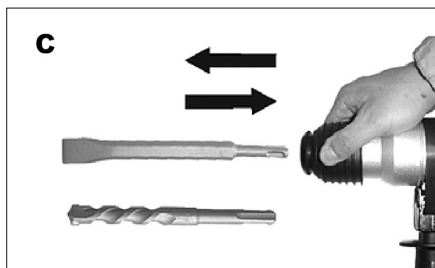
Súčasne s ním ho tlačte, pokiaľ nebude upevnený.

Povoľte kryt (1) a pokusne zatiahnite za nástroj.

Uistite sa, že došlo k jeho zaisteniu v správnej polo-
he.

Demontáž vrtáku (C)

Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Potom vyťahnite
nástroj.



Pripevnenie bočnej rukoväte (D)

Z dôvodu bezpečnosti používajte elektropneumatické
vrtacie kladivo iba s bočnou rukoväťou.

Rukoväť si môžete nastaviť do požadovanej polohy.

Zaisíte tak bezpečnú polohu tela počas práce. Uvoľnite
rukoväť' točením proti smeru hodinových ručičiek, nas-
tavte požadovanú polohu a potom rukoväť' utiahnite.



Voľba pracovného režimu

- Toto zariadenie má celkovo tri funkcie.

- Týmito funkciami sú :

príklepové vrtanie

sekanie

vyvrtávanie

- Prepínač príklepu (5) a prepínač sekania/vrtania
(6) je možné použiť k nastaveniu druhu pracovného
režimu.

Prepínanie príklepu (G1,G2)

Vaše elektropneumatické vrtacie kladivo je vybavené
funkciou zastavenia príklepu pre hladké vrtanie.
Aby ste deaktivovali funkciu príklepu, Otočte pákový
prepínač (5) do polohy „vrták“

Aby ste znovu zapojili funkciu príklepu, vráťte pákový
prepínač (5) naspäť do polohy „vrták-kladivo“

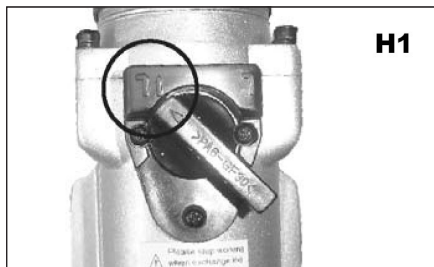


Prepínanie funkcie vrtania (H1,H2)

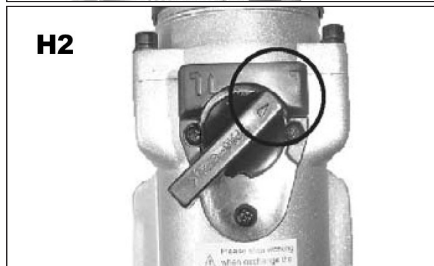
Pre nastavenie režimu sekacie je nutné vypnúť funkciu
vrtanie

Aby ste tak urobili, otočte otočný prepínač (6) na
značku „sekáč“.

Aby ste znovu spustili funkciu vrtania, otočný prepínač
(6) musí byť' znova nastavený na značku „sekáč-
vrták“.



H1



H2

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nemá žiadne vami opraviteľné časti. Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistiadla na čistenie vášho zariadenia. Uterajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté, je vhodné ich vyčistiť stlačeným vzduchom.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenie sa jedná o zavadu.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Pravidelne kontrolujte uhlíky (čistotu a opotrebovanie). Špinavé alebo opotrebované uhlíky spôsobujú nadmerné iskrenie alebo zníženie výkonu.

Mazanie prevodov (J)

! Pred použitím sa vždy presvedčíte, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálne po každých 5 hodinách prevádzky.

Pomocou priloženého kľúča (13) otvorte prevodovú časť odstránením krytu otvoru pre mazanie (4).

V prípade potreby doplňte mazivo – dodané s výrobkom (9), alebo totožným mazivom. Používajte plastické mazivo na ložiska alebo ozubené kolesá, napr. NH3. Nepoužívajte grafitové mazivo!

Kryt (4) vráťte na miesto a pomocou kľúča (13) a dotiahnite.



J

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkion	850W
Otáčky naprázdno	0-800 min ⁻¹
Váha	5,2 kg
Frekvencia príklepu	3900 min ⁻¹
Maximálny priemer vrtu	
betónu	26 mm
oceľ	15 mm
drevo	32 mm
Skľučovadlo	SDS-plus(10 mm)
Trieda ochrany	□ / II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	92 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	103 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745:

$$16,885 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok:

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vrtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostroty a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukovätí, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.

Náradie udržiavajte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE ((2012/19/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH, kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca

(podľa Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

prehlasujeme, že výrobok

Typ:

AE1K85DN

Názov:

EL.VRTACIE KLDIVO

Technické parametre

Hodnoty napájania	230V~50Hz
Príkon	850 W
Otáčky bez záťaže	800 min ⁻¹
Frekvencia príklepu	3900 min ⁻¹

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:

Intertek Deutschland GmbH, Max-Eyth-Str. 14, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-11

EN ISO 3744,
Emisie hluku Lwa 103 dB (A)

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2015-03-01



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2015-03-01

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vétel megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.

! A berendezés használatakor viseljen mindig védőszemüveget a biztonsági előírás szerint vagy más alkalmas szemvédőt (védőpajzsot...). Azokon a helyeken, ahol por keletkezik viseljen kendőt vagy légzőkészüléket. A védőszemüveg vagy más szemvédő visszaveri a letört munkadarabokat, amelyek veszélyeztethetik arcát vagy szemét. A felvert por vagy a megfűrt munkadarabokból felszabadult gázok, (pl.: azbeszttel bevont csővezeték, radon) légzési nehézségeket okozhatnak. Használjon vastag béléssel ellátott kesztyűt és tartson gyakran munkaszünetet. Az üzemeltetéskor keletkező vibráció káros hatással lehet kezére, tenyerére.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS (A)

Az Ön által megvásárolt útvefűró építőanyagok, pl. beton és téglafal fűrésához és azokon vágatok kialakításához alkalmas.

A legnagyobb lyukat is képes kis teljesítményfelvétellel mellett gyorsan kifűrni. Kérjük, hogy a használati utasítást figyelmesen olvassa el és őrizze meg!

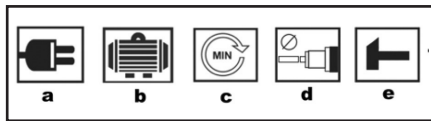
1. Biztosító tok
2. Kapcsoló
3. Segédmarkolat
4. Áttételek kenésének borítója
5. Útésfunkció kapcsoló
6. Vésés és fűrés funkció kapcsolója
7. Sportlő elkapó
8. Áttétel kenőzsír

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemelő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális furatméret

e) Útésszám



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

! A szerszámmal való munkaközben szükséges betartani munkaszünetet.

- A használat és szünet közötti időintervallum függ a munka igényességétől, a szerszám terhelésétől és a megmunkálandó anyag keménységétől. Általánosan érvényes, hogy minél keményebb a megmunkálandó anyag, annál rövidebbnek kell lenni a munka/használati időnek és hosszabbnak a munkaszünetnek.

! Munkaszünetek nem betartása helyrehozhatatlan hibák keletkezését okozhatja.

! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.

A munka megkezdése előtt - ha nincs teljesen meggyőződve arról, fém vagy feszültség érzékelő segítségével ellenőrizze az elektromos-, víz- és gázvezetékek elhelyezését.

Ellenőrizze a megfelelő hálózati feszültséget!

A hálózati feszültség értékek egyeznie kell a szerszámon található címkén megadott értékkel

Ügyeljen arra, hogy a fűrészsár szilárdan legyen rögzítve a tokmányban.

Ügyeljen arra, hogy a kábel legyen mindig a szerszám mögött és a fűrésztől megfelelő távolságban.

Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.

A szerszámot fogja meg határozottan és vegyen fel stabil testtartást.

A túlzott erő kifejtés kedvezőtlenül befolyásolhatja a fűrés hatáskörét, az útvefűró és a fűrészsár élettartamát.

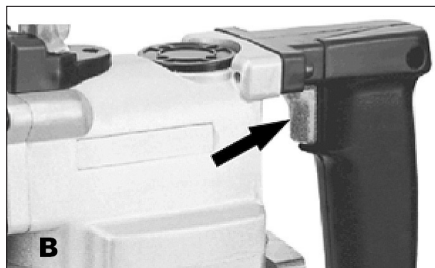
Ha a fűrészsár nem elég éles, azt időben meg kell élezni, vagy ki kell cserélni, ellenkező esetben csökken a fűrés hatásköre és a szerszám belső alkatrészei is tönkremehetnek.

A szerszám biztonsági forgásleállítóval ellátott. Ha munkavégzés közben a fűró be- vagy elakadna, a forgásleállító automatikusan bekapcsol, és megakadályozza, hogy a szerszám forogni kezdjen, vagy kicsússzon a kezéből.

Be/ki kapcsolás (B)

Bekapcsolás: Nyomja le és tartsa lenyomva a működtető gombot (2).

Kikapcsolás: Engedje el a működtető gombot (2).



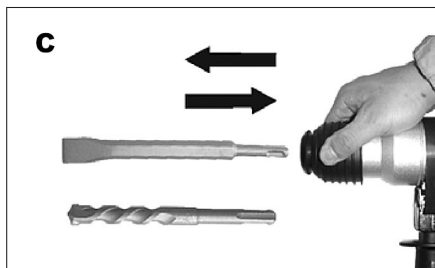
A fúrószár behelyezése (C)

A berendezés SDS-plus rendszerrel van ellátva. Behelyezés előtt a fúrószárat tisztítsa meg és olajozza be.

Húzza hátra a védőtokot és helyezze be a fúrószárat. Egyben szorítsa le, így rögzíti a fúrószárat. Engedje el a védőtokot (1), húzza meg a fúrószárat. Ellenőrizze, hogy a fúrószár elég mereven és a megfelelő helyzetben lett befogva.

A fúrószár kivétele (C)

Húzza előre a védőtokot (1) és emelje ki a fúrószárat.



A markolat felszerelése (D)

A biztonság miatt az fúrókalapács csak a felszerelt markolattal használjuk.

A markolat segítségével biztonságos helyzet elérését érhetjük el a fúrás folyamán. Lazítsuk meg a markolatot, fordítsuk el az óramutatók mozgásával ellentétes irányban, majd a markolatot rögzítsük.



Az üzemmód beállítása

- Ezt a számszámot az alábbi háromféle üzemmódban működtethetjük:

- ütvefúrás
- vésés
- és fúrás

A beállító gyűrű (5) és a forgókapcsoló (6) segítségével bármelyik üzemmódot könnyen beállíthatjuk.

Az ütvefúrás leállítása (G1,G2)

Az fúrókalapács az ütvefúrás leállítására szolgáló funkcióval van ellátva, a sima fúrás elérésére. Hogy deaktiváljuk az ütvefúrás funkciót, fordítsuk el a karkapcsolót (5) a „fúrás” helyzetbe.

Hogy újból aktiváljuk az ütvefúrás funkciót, fordítsuk vissza a karkapcsolót (5) az „ütvefúrás” helyzetbe.

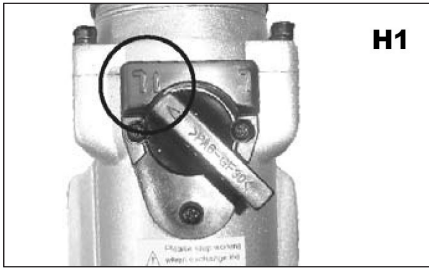


A fúrás funkció leállítása (H1,H2)

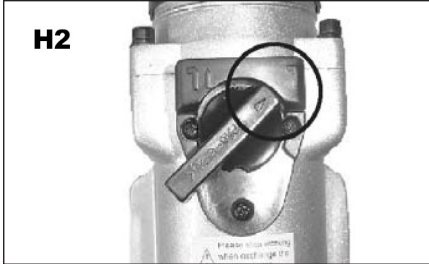
A fúrás funkció kikapcsolható a véséshez.

Hogy ezt elérjük, fordítsuk el a karkapcsolót (6) a „véső” helyzetbe a berendezés felső fedelénél.

Ahhoz, hogy újból indítsuk a fúrás funkciót, a karkapcsolót (6) újból a „fúrás-vésés” helyzetbe kell állítani.



H1



H2

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

Nincs rajta semmilyen, általunk javítható rész.

Soha ne használjunk a berendezés tisztítására vizet sem vegyi tisztítószerkeket. Száraz ronggyal töröljük.

A ventilátor kereteit tartjuk tisztán.

Ha a ventilátor kereteiben szikrákat látunk, ez normális, a berendezést nem károsítja.

A tisztítását ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

Munkavégzést követően a gépen található szellőzőnyílást meg kell tisztítani sűrített levegővel. Rendszeresen ellenőrizze a kis szénfésűket (tisztaságukat és kopásukat) A szennyezett vagy elhasználotott szénfésűk túlzott szikrázást és sebességsökkenést eredményeznek.

Áttételek kenése (J)

! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.

A kenőanyag állását minimálisan 5 órás intervallumokban ellenőrizze.

A csomagolásban található szerelőkulcs segítségével (13), nyissa ki az áttétel szekrény fedelét (4).

Szükség esetén pótolja a kenőanyagot a csomagolásban található kenőzsírral (8) vagy a későbbiekben azonos fajtával és minőségűvel (kapac. max. 20g/m²).

A takarót helyezze vissza (4) és a segédkulccsal húzza be (13).



J

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	850 W
Üresjárat fordulatszám	0-800 min ⁻¹
Ütésszám	3900 min ⁻¹
Tömeg	5,2 kg
Maximális furatméret	
betonba	26 mm
acél	15 mm
fa	32 mm
Persely	SDS plus(10 mm)
A védelem osztálya	□ / II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	92 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	103 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás

$$16,885 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke elérheti a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása. Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám rendszeres használatakor investáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv ((2012/19/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó
(törvény alapján no. 22/1997, § 2, bekezdés. e)

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR
IČO 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Tipus:

AE1K85DN

Megnevezés:

PNEUMATIKUS FÚRÓKALAPÁCS

Tехnikai paraméterek:

A hálózat értékei	230V~50Hz
Bemenő teljesítmény	850 W
Üresjárat fordulatszám	800 min ⁻¹
Ütésszám	3900 min ⁻¹

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:

Intertek Deutschland GmbH, Max-Eyth-Str. 14, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-11

EN ISO 3744,
Zajkibocsátását Lwa 103 dB (A)

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

Alexandr Herda, vezérigazgató
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Dátum: 2015-03-01

Alexandr Herda, vezérigazgató



Praha, 2015-03-01

SLO

AE1K85DN - Elektro-pnevmatsko vrtno kladivo 850W

SPOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta varnostna navodila natančno preberite, pomnitev in ohraniti

OPOZORILU: Pri uporabi električnih stroj in električnih naprav je zaradi zaščite pred poškodbami z električnim tokom, poškodbami oseb in nevarnostjo nastanka požara obvezno potrebno upoštevati ta varnostna navodila. Z izrazom "električna naprava" so v vseh spodaj navedenih navodilih mišljene tako električne naprave, ki se napajajo iz omrežja (preko napajalnega kabl) kot tudi naprave, ki se napajajo preko baterij (brez napajalnega kabl).

Shranite vsa opozorila in navodila za naslednjo uporabo.

1. Delovno okolje

- Poskrbite za čist in dobro osvetljen delovni prostor. Nered in senčni deli na delovni površini so lahko vzrok za poškodbe. Pospravite naprave, ki jih trenutno ne uporabljate.
 - Ne uporabljajte električne naprave v okolju, ki je nevarno za nastanek požara ali eksplozije, to pomeni v prostorih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. V električni napravi prihaja na komutatorju do iskrenja, kar lahko povzroči, da se vnamejo prah ali hlapi.
 - Pri uporabi električne naprave omejite vstop v delovni prostor nepooblaščenim osebam, zlasti otrokom! Če ste izpostavljeni motnjam, lahko izgubite nadzor nad izvajano dejavnostjo. V nobenem primeru ne puščajte električne naprave brez nadzora. Preprečite zivalim dostop do naprave.
- 2. Električna varnost**
- Vitkač električne naprave mora odgovarjati mrežni vtičnici. Vitkača nikoli ne poravnajte sami. Za napravo, ki ima na vtičaču zaščitni kontakt, nikoli ne uporabljajte razdelilcev ali drugih adapterjev. Nepoškodovan vtičač in primarna vtična omejita nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Poškodovani ali zapleteni napajalni kabli povečujejo nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Če je mrežni kabel poškodovan, ga je obvezno potrebno nadomestiti z novim mrežnim kablom, ki ga lahko dobite v pooblaščenem servisnem centru ali pri dobavitelju.
 - Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi predmeti, kot so npr. cevne instalacije, naprave centralnega ogrevanja, štedilniki in hladilniki. Nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka je večja, če je vaše telo povezano z zemljo.
 - Ne izpostavljajte električne naprave dežju, vlagi ali mokroti. Električne naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Električne naprave nikoli ne umivajte pod tekočo vodo, niti je nikoli ne potopite v vodo.
 - Napajalnega kabl ne uporabljajte za namene, za katere ni bil namenjen. Električne naprave nikoli ne nosite in ne vlecite za napajalni kabl. Vtičača nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabl. Preprečite mehanske poškodbe električnih kablov, povzročene z ostrimi ali vročimi predmeti.
 - El. naprava je bila izdelava izključno za napajanje z izmeničnim el. tokom. Vedno preverite, če električna napetost odgovarja podatku, navedenemu na tipski nalepki naprave.
 - Nikoli ne delajte z napravo, ki ima poškodovan el. kabl ali vtičač, ali z napravo, ki je padla na tla ali je na kakršnih koli način poškodovana.
 - Pri uporabi podaljška vedno preverite, če njegovi tehnični parametri odgovarjajo podatkom, navedenim na tipski nalepki naprave. V primeru, da električno napravo uporabljate zunaj, uporabljajte kabl, primeren za zunanjo uporabo. Pri uporabi koltnega podaljška, je kabl potrebno razviti, da ne bi prišlo do pregretja.
 - Če električno napravo uporabljate v vlažnih prostorih ali zunaj, jo je dovoljeno uporabljati izključno, če je priklopljena na el. krogotok s FID zaščitnim stikalom $\geq 30\text{ mA}$. Uporaba el. krogotoka s FID zaščitnim stikalom zmanjšuje tveganje poškodbe zaradi udara električne energije.
 - Ročno el. napravo držite izključno za izolirane površine, namenjene opritemu, pri delovanju namreč lahko pride do kontakta rezalnega ali vrtnega dela s skritim vodnikom ali napajalnim kablom.
- 3. Varnost oseb**
- Pri uporabi električne naprave bodite osredotočeni, namenite maksimalno pozornost dejavnosti, ki jo izvajate. Osredotočite se na delo. Ne uporabljajte električne naprave če ste utrujeni, ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Tudi trenutke nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resne poškodbe oseb. Pri delu z električnim orodjem ne vozite, ne pijte in ne kadite.
 - Uporabljajte zaščitne pripomočke. Vedno uporabljajte zaščito za vid. Uporabljajte zaščitna sredstva, ki odgovarjajo tipu dela, ki ga izvajate. Zaščitni pripomočki, npr. dihalni aparat, zaščitna obutev s zaščito proti dresnjenju, naglavno pokrivalo ali zaščita za sluh, ki jih uporabljate v skladu s pogoji dela, znižujejo možnost poškodb.
 - Izogibajte se nenamernemu vklapljanju naprave. Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne prenašajte s prstom na stikalo ali na zaganjaču. Pred priklopm na električno omrežje se prepričajte, da sta stikalo ali zaganjač v položaju "izključeno". Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali vklapljanje vtičača v vtičnico z vključenim stikalom lahko povzroči resne poškodbe.
 - Pred vklopom naprave odstranite vse pripomočke na vrtiljnih delih naprave. Pripomočki, ki ostanejo pritrjeni na vrtiljni del električne naprave, lahko povzročijo telesne poškodbe.
 - Ohranljajte stabilno držo in ravnotežje. Delajte samo tam, do koder lahko varno sezete. Nikoli ne precenjujte lastnih zmoglosti. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni.
 - Oblecite se delu primerno. Uporabljajte delovno obleko. Ne nosite oblačil za prosti čas ali nakita. Bodite pozorni na to, da vaši lasje, obleka, rokavica ali

- drug del vašega telesa ne pride preblizu vrtiljnih ali vročih delov el. naprave.
- Priključite sistem na sesanje prahu. Če ima naprava možnost priključitve na sistem za lovljenje ali sesanje prahu, ga vedno uporabljajte. Uporaba teh sistemov lahko omeji nevarnosti, ki jih lahko povzroči prah.
 - Obdelovance čvrsto pričvrstite. Za pričvrstitev kosa, ki ga boste obdelovali, uporabite mizarsko spono ali prirež.
 - Električne naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih psihotropnih snovi.
 - Ta naprava ni namenjena v uporabo osebam (vključno z otroki) z znižanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali če so dobile navodila glede na uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.
- 4. Uporaba električnega orodja in vzdrževanje**
- V primeru kakršnikoli težav pri delu, pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem, pri vsakem preniku ali po končanem delu el. napravo vedno izklopite iz el. omrežja! Nikoli ne delajte z el. napravo, če je na kakršenkoli način poškodovana.
 - V primeru, da naprava začne oddajati neobičajen zvok ali vonj, takoj prenehajte z delom.
 - El. napravo ne preobremujte. Električna naprava bo delovala bolj in bolj varno, če jo boste uporabljali na obratih, za kakršne je bila predvidena. Uporabljajte brezbitno napravo, ki je namenjeno dati dejavnosti. Brezbitna naprava bo opravljala delo, za kakršno je bila sestavljena, bolje in bolj varno.
 - Ne uporabljajte električne naprave, ki je ni mogoče varno vklopiti in izklopiti z nadzornim stikalom. Uporaba takšne naprave je nevarna. Stikalo v okvari mora popraviti pooblaščen servisler.
 - Napravo izklopite iz vira električne energije preden začnete s prilaganjem, zamenjavo dodatnih delov ali z vzdrževanjem. To opozorilo omejuje nevarnost naključnega vklopa.
 - Električno napravo, ki je ne uporabljate, očistite in shranite tako, da ne bo na doseg otrok in oseb, ki jim dostop ni dovoljen. Električna naprava v rokah nezkušenih uporabnikov je lahko nevarna. Električno napravo shranjajte na suhem in varnem mestu.
 - Električno napravo vzdržujte v dobrem stanju. Redno pregledujte prilagoditev premičnih delov in njihovo premičnost. Preverjajte, če ni morda prišlo do poškodbe zaščitnih pokrovov ali drugih delov, ki bi lahko ogrozili varno delovanje električne naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred naslednjo uporabo oddajte v popravilo. Slabo vzdrževane električne naprave povzročijo veliko poškodb.
 - Rezalne dele združite ostre in čiste. Pravilno vzdrževanje in naostreni deli olašajo delo, omejujejo nevarnost poškodb, delo z njimi pa je lažje kontrolirati. Uporaba pripomočkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko poškodujejo napravo ali povzročijo telesne poškodbe.
 - Električno napravo, pripomočke, delovne stroje, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je predpisan za konkretno električno napravo, in sicer glede na dane delovne pogoje in vrsto izvajanega dela. Uporaba naprave za namene, ki ne odgovarjajo namenu naprave, lahko privede do nevarnih situacij.
- 5. Uporaba baterije**
- Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo za izklop v položaju "0 - izključeno".
- Vstavljanje baterije v napravo v delovanju lahko povzroči nevarne situacije.
- Za polnjenje baterije uporabljajte izključno polnilnik, ki jih je predpisal proizvajalec. Uporaba polnilnika za drugi tip baterije lahko baterijo poškoduje in zaneti požar.
 - Uporabljajte izključno baterije, ki so namenjene določeni napravi. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali zaneti požar.
 - Če baterije ni v uporabi, jo shranite ločeno od kovinskih predmetov kot so npr. spona, ključ, vijaki in drugi drobni kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili prevod enega kontakta baterije z drugim. Kratek stik v bateriji lahko povzroči telesne poškodbe, opekline ali zaneti požar.
 - Z baterijo ravnejte varno. V nasprotnem primeru lahko iz baterije izteče kemična snov. Izogibajte se kontaktu s to snovjo, če pa kljub temu pride do kontakta, si poškodovano mesto dobro operite pod tekočo vodo. Če pride kemična snov v oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Kemična snov iz baterije lahko povzroči resne poškodbe.
- 6. Servis**
- Delov naprave ne menjajte, popravil ne izvajajte sami, niti na kakršenkoli način ne posegajte v napravo. Popravilo naprave zaupajte pooblaščenim osebam.
 - Popravilo ali sprememba izdelka brez pooblastila našega podjetja ni dovoljeno (lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo uporabniku).
 - Električno napravo vedno predajte v popravilo na pooblaščen servis. Uporabljajte izključno originalne ali priporočene nadomestne dele. S tem zagotovite varnost tako sebi kot tudi vaši napravi.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

Prosimo, da pred uporabo ta varnostna navodila preberete in jih shranite.

! Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali orodja.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe.

! Elektro-pnevmatsko vrtno kladivo ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

Pri vsakem delu s to napravo uporabljajte dodatni ročaj (3).

! Ob uporabi orodja morate vedno nositi zaščitna očala, ki ustrezajo veljavnim standardom, ali drugače zaščitite oči oči /npr. z obrazno masko/.

V prostorih, kjer nastaja prah, nosite zaščitno masko ali respirator. Zaščitna očala ali druga zaščitna vida odbije delčke materialov, ki bi lahko poškodovali vaš obraz ali oči.

Dvignjen prah ali plini, ki se sprostijo iz materiala, v katerega se vrta (npr. cevi, ki so izolirane z azbestom ali radonom) lahko povzročijo težave z dihanjem.

- Uporabljajte zaščitna sredstva proti hrupu, prahu in vibracijam!!!

TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!

OPIS (A)

Elektro-pnevmatsko vrtno kladivo se lahko uporablja za vrtnje odprtín in utorov v gradbene materiale, kot sta npr. opeka ali beton. To orodje lahko, pri velikih obratih z majhno močjo izvrta velike odprtine.

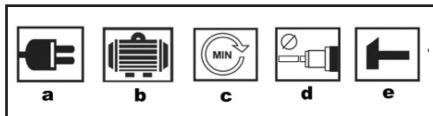
Pazljivo preučite ta navodila in jih shranite na varno mesto, da jih boste imeli na voljo.

1. Zaščitno ohišje
2. Stikalo
3. Dodatni ročaj
4. Pokrov odprtine za mazanje menjalnika
5. Stikalo za preklon udara
6. Stikalo za preklon rezkanje/vrtanje
7. Prag trap
8. Mazivo menjalnika

PIKTOGRAMI

Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a) Vrednosti napajanja
- b) Moč
- c) Hitrost brez obremenitve
- d) Maksimalni premer vrtnja
- e) Frekvenca udar



UPORABA IN DELOVANJE

Orodje ASIST je namenjeno izključno za domačo ali

hobi uporabo.

Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ter pri visoki obremenitvi. Kakršnekoli dodatne zahteve morajo biti predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

! Pri delu z orodjem je nujno upoštevati delovne odmore. Časovno obdobje med delom in odmorom je odvisno od težavnosti dela, obremenitve opreme in trdote materiala. Splošno velja, da naj bi bili odmori daljši, delovni cikli pa krajši, če je material trši.

! Neupoštevanje delovnih odmorov lahko povzroči nepopravljivo škodo na orodju.

! Pred uporabo se vedno prepričajte, da je v menjalniku nahajajo maziva.

Pred začetkom dela, vedno preverite, če delovni prostor vsebuje skrite električne napeljave, cevi plinovoda ali vodovoda. Uporabite npr. detektor kovin.

Vedno uporabljajte pravilno vhodno napetost! Specifikacija električnega napajanja na tipski nalepki mora odgovarjati vhodni napetosti.

Orodje naj bo vedno trdno zasidrano. Napajalni kabel naj bo napeljan po zadnji strani orodja in dovolj daleč od orodja.

V kolikor boste delali z orodjem, vedno uporabljajte dodatni ročaj (3). To orodje vedno držite čvrsto z obema rokama ter stojte v stabilnem položaju.

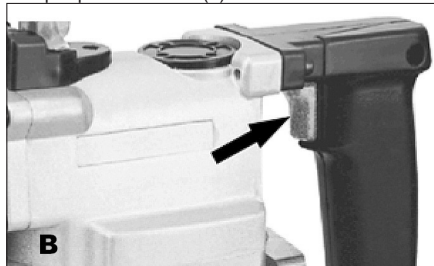
V kolikor bo sila na orodje prevelika, bo to negativno vplivalo na izkoristek vrtnja in na življenjsko dobo elektropnevmatskega vrtnega kladiva in orodja. V kolikor konica svedra otopi, jo je potrebno do časa nabrusiti, ali pa zamenjati sveder. Drugače lahko pride do slabšega učinka vrtnja, to pa lahko poškoduje dele orodja.

To orodje je opremljeno z varovalko. V kolikor bi prišlo do zastaja ali blokade svedra, bo varovalka preprečila, da bi se pri delu orodje izvilo in padlo z rok.

Vklop in izklop vrtnega kladiva (B)

Vklop: Pritisnite stikalo (2) in ga držite pritisnjena.

Izklop: Sprostite stikalo (2).



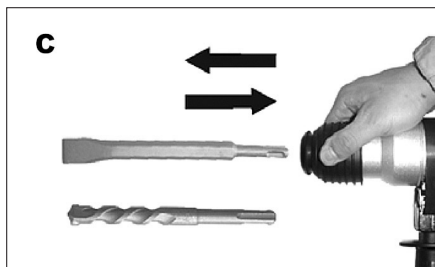
Vstavljanje orodja (C)

Orodje je opremljeno s sistemom SDS-plus. Pred vstavljanjem orodja v vrtno kladivo ga temeljito očistite in namažite.

Varovalni pokrov potisnite nazaj in namestite orodje. Sočasno ga potiskajte, dokler ne bo pritrjeno. Sprostite pokrov (1) in ga previdno potegnite čez orodje. Prepričajte se, da ste ga pritrčili v pravilen položaj.

Odstranitev orodja (C)

Varovalni pokrov (1) potisnite nazaj. Nato izvlcite orodje.



Pritrditev ročaja (D)

Iz varnostnih razlogov uporabljajte elektropneumatično vrtalno kladivo skupaj z dodatnim ročajem. Ročaj lahko nastavite v željeni položaj. Na ta način boste zagotovili varen položaj telesa med vrтанanjem.

Ročaj sprostite z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca, nastavite želen položaj, nato pa ročaj zategnite.



Izbira načina delovanja

To orodje ima tri načine delovanja. Ti načini so :

udarno vrtenje

rezkanje

vrtenje

Preklopnik udarca (5) in stikalo za preklop rezkanje/vrtanje se lahko uporabi za nastavev načina delovanja.

Vklop in izklop udarca (G1, G2)

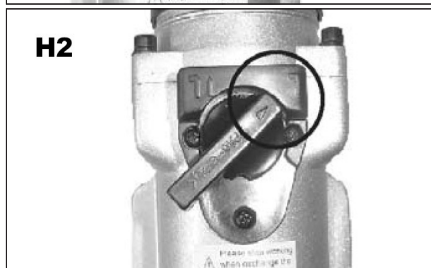
Vaše elektropneumatsko vrtalno kladivo je opremljeno s funkcijo ustavitve udarca za gladko vrтанje. Da bi deaktivirali funkcijo udarca, obrnite vzvodno stikalo (5) v položaj „vrтанje“. Da bi ponovno vključili funkcijo udarca, vrnite vzvodno stikalo (5) nazaj v položaj „vrтанje-kladivo“.



Preklop funkcije vrтанje / rezkanje (H1, H2)

Za nastavev načina "rezkanje" je potrebno izklopiti funkcijo "vrтанje".

To storite tako, da premaknete vrtljivo stikalo za preklop rezkanje/vrtanje (6) na znak „rezkanje“. Da bi lahko ponovno uporabili funkcijo vrтанja, mora biti vrtljivo stikalo za preklop rezkanje/vrtanje (6) ponovno nastavljeno na znak „rezkanje-vrtanje“.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

! Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave vedno na-

jprej iztaknite dovodni kabel iz vtičnice.

Naprava ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravili sami. Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil. Obrišite jo s suho tkanino. Vzdržujte čiste okvirje ventilatorja motorja. V primeru, da opazite v predelu motorja zelo šibko iskenje, je za napravo vse v redu. Pri povečanem iskenju gre za okvaro na motorju. Nikoli ne smete čistiti nobenega dela naprave s trdim, ostrim ali grobim predmetom. Za odstranitev praha je priporočljiva je uporaba stisnjenega zraka. Redno preverjajte ščetke (čistočo in obrabljenost). Umazane ali obrabljene ščetke lahko povzročijo prekomerno iskenje in zmanjšanje moči/hitrosti.

Mazanje menjalnika (J)

! Pred uporabo orodja se vedno prepričajte, da je v menjalniku dovolj maziva. Stanje maziva preverjajte po najmanj vsakih petih urah delovanja. S pomočjo priloženega ključa (13) odprite predel udarnega mehanizma tako, da odstranite pokrov odprtine za mazanje menjalnika (4).

Po potrebi dodajte mazivo – dodano je izdelku (9), ali podobno.

Uporabljajte plastično mazivo za ležaje in zobnike, npr. NH3. Ne uporabljajte grafitno mazivo! Pokrov (4) vrnite na mesto in ga s pomočjo ključa (13) zategnite.



Shranjevanje ob dolgotrajnejši neuporabi

Orodja ne shranjujte na mestu, kjer je temperatura visoka. V kolikor lahko, orodje shranjujte na mestu s stalno temperaturo in vlago.

TEHNIČNI PODATKI

Vhodna napetost	230 V
Vhodna frekvenca	50 Hz
Moč	850W
Št. vrtljajev - prosti tek	0-800 min-1
Število udarcev	3900 min-1
Teža	5,2 kg
Zmogljivost vrtenja :	
beton	26 mm
jeklo	15 mm
les	32 mm
Vpenjalna glava	SDS-plus (10 mm)
Razred zaščite	/ II.

Raven zvočnega tlaka merjenega po EN 60745:
LpA (zvočni tlak) 92 dB (A) KpA=3

LWA (glasnost)

103 dB (A) KwA=3

Poskrbite za ustrezno zaščito sluha!

Uporabljajte zaščito sluha, vedno ko zvočni tlak presega raven 80 dB (A).

Tehtana dejanska vrednost pospeška, glede na EN 60745: 16,885 m/s² K=1,5

Opozorilo: Vrednosti vibracij tekom dejanske uporabe ročnih električnih naprav se lahko razlikujejo od deklarirane vrednosti, odvisno od tega, kako se naprava uporablja in soodvisno od naslednjih dejavnikov: načina uporabe el. naprave in vrste rezanega ali vrtanega materiala, stanja naprave in postopkov njenega vzdrževanja, pravilnosti izbire uporabe dodatkov in zagotavljanja njihove ostrine in dobrega stanja, trdnosti pritrditve ročaja, uporabe anti-vibracijskih naprav, primernosti el. orodja za namene, za katere je bilo izdelano in upoštevanja delovnih procesov v skladu z navodili proizvajalca.

V primeru, da se to orodje uporablja nepravilno, lahko povzroči sindrom tresenja rok-ramen.

Opozorilo: Za natančno določitev je potrebno upoštevati raven tresljajev v konkretnih pogojih uporabe v vseh načinih delovanja, kot je čas, kadar je ročno orodje, poleg obratovalnega časa izklopljeno ali je v teku mirovanja in takrat, kadar ne dela. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti v celotnem ciklu delovanja. Minimalizirajte tveganje povzročanja tresljajev, uporabljajte ostra dleta, vrtalnice in nože.

Orodje vzdržujte v skladu s temi navodili in zagotovite njegovo temeljito mazanje.

Pri redni uporabi naprave investirajte v opremo proti vibracijam.

Orodja ne uporabljajte pri temperaturah nižjih od 10 ° C.

Svoje delo, z el. orodji, ki proizvajajo visoke tresljaje, načrtujte tako, da delo razdelite na več dni.

Zaradi varovanja okolja je elektronsko orodje, dodatno opremo in embalažo potrebno reciklirati.



Elektronskega orodjane odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

Skladno z evropsko uredbo WEEE (2012/19/EU) o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z njeno uporabo v nacionalni zakonodaji, mora biti elektronsko orodje, ki ni več v uporabi, vrnjeno na kraj nakupa ali na zbirno mesto, kije namenjeno za zbiranje in uničenje elektronskih naprav. Na ta način se elektronske naprave zbirajo, razstavijo in reciklirajo na okolju prijazen način.

GARANCIJA

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

Datum izdelave

Datum izdelave je del proizvodne številke, ki je navedena na nalepki izdelka. Proizvodna številka ima zapis oblike AAAA-CCCC-DD-HHHH – kjer je CCCC leto izdelave, DD pa mesec izdelave.

EU - IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi, dobavitelj

(skladno z Zakonom št. 22/1997, § 2, odst. e)

WETRA-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623, Praha 9, ČR

ID za DDV 25632833

Izjavljamo, da je izdelek

Tip:	AE1K85DN
Naziv::	Elektro-pnevmatsko vrtno kladivo
Tehnični podatki	Vhodna napetost 230V~50Hz
	Max. moč 850W
	Št. vrtljajev - prosti tek 0-800 min-1

skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih predpisov Evropske unije:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

Lastnosti in tehnične specifikacije izdelka so v skladu z normativi EU:

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-11

EN ISO 3744,
emisije hrupa Lwa: 103 dB (A)

Izdelek izpolnjuje zahteve iz uredbe RoHS (2011/65/EC).

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2015-03-01



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2015-03-01

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

! Elektropneumatyczna młotowiertarka odpowiada obowiązującym przepisom i normom technicznym. Zawsze, kiedy będziesz pracować z tym narzędziem, używaj dodatkowej rękocyści (3).

! Przy używaniu narzędzia noś zawsze okulary ochronne, zgodne z odpowiednią normą lub inną odpowiednią ochronę wzroku /np. osłonę ochronną/. W obszarach, w których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową lub respirator. Okulary ochronne lub inna ochrona wzroku odbije odpryski materiału, które mogłyby zagrażać twojej twarzy lub oczom. Wzniesiony pył lub gazy uwolnione z rozwiercanego materiału (np. rurociągiem izolowany azbestem, radon) mogą powodować problemy z oddychaniem.

- Używaj środków ochronnych przeciwko hałasowi i wibracjom!!!

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
BEZPIECZEŃSTWA!!!

OPIS (A)

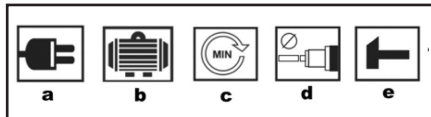
Elektropneumatycznej młotowiertarki można użyć w celu żłobienia otworów i wgłębień w materiałach budowlanych, jakimi są na przykład cegły i beton. Narzędzie jest w stanie wywiercić duże otwory przy wysokich obrotach i małym poborze mocy. Zapoznaj się szczegółowo z niniejszą instrukcją i schowaj ją w bezpiecznym miejscu, aby była do dyspozycji w pobliżu narzędzia.

1. Tuleja mocująca
2. Włącznik
3. Dodatkowa rękocyść
4. Osłona otworu do smarowania przekładni
5. Przełącznik udaru
6. Przełącznik dłutowania/ wiercenia
7. Łapacz kurzu
8. Smar przekładni

PIKTOGRAMY

Piktogramy zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wartości zasilania
- b) Pobór mocy
- c) Obroty bez obciążenia
- d) Maksymalna średnica otworu wiertniczego
- e) Częstotliwość udarów



UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Narzędzie ASIST jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego.

Producent i dostawca nie zalecają użycia tego narzędzia w warunkach trudnych oraz przy wysokim obciążeniu. Jakiegokolwiek dodatkowe możliwości użycia muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

! Przy pracy z urządzeniem należy przestrzegać przerw roboczych. Czasowa różnica pomiędzy pracą i przerwą zależy od trudności pracy, obciążenia przyrządu i twardości materiału. Jest ogólnie przyjęte, że im twardszy materiał tym krótsze powinny być cykle robocze, a dłuższe przerwy w pracy urządzenia.

! Niedotrzymanie przerw roboczych może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia narzędzia.

! Przed użyciem upewnij się zawsze, że w przekładni znajduje się dostateczna ilość smaru.

Przed rozpoczęciem pracy, sprawdź zawsze obszar pracy, czy nie zawiera ukrytych kabli, rur gazowych lub wodociągowych - w tym celu użyj np. wykrywacza metali.

Zawsze używaj odpowiedniego napięcia zasilającego! Specyfikacja zasilania elektrycznego na tabliczce znamionowej musi odpowiadać napięciu zasilającemu.

Przyrząd musi być zawsze stabilnie osadzony. Kabel zasilający musi być wyprowadzony z tylnej części narzędzia i przebiegać dostatecznie daleko od przyrządu.

Podczas pracy z tym narzędziem używaj dodatkowej rękocyści (3). Zawsze trzymaj narzędzie pewnie i stój w stabilnej pozycji.

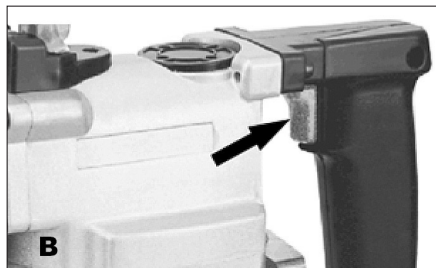
Jeżeli siła wywierana na narzędzie będzie zbyt duża, będzie to mieć negatywny wpływ na wydajność wiercenia oraz na żywotność elektropneumatycznej młotowiertarki i przyrządów. Jeżeli koronka wiertła stępi się, wówczas konieczne będzie odpowiednie szybkie jego naostrzenie, ewentualnie wymiana na nowe wiertło. W przeciwnym razie dojdzie do obniżenia wydajności wiercenia oraz do uszkodzenia elementów narzędzia.

Narzędzie jest wyposażone w sprzęgło przeciążeniowe. Jeżeli dojdzie do zacięcia lub zablokowania wiertła, sprzęgło przeciążeniowe uniemożliwi wytrącenie narzędzia z ręki i jego uszkodzenie.

Włączenie i wyłączenie wiertarki udarowej (B)

Włączenie: Przyciśnij włącznik (2) i przytrzymaj w pozycji włączonej.

Wyłączenie: Puść włącznik (2)



Umieszczanie przyrządu (C)

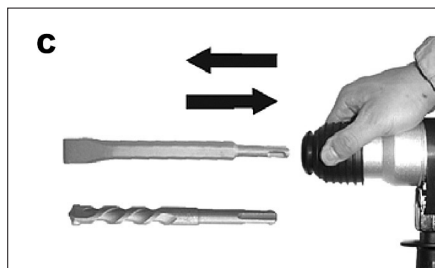
Narzędzie jest wyposażone w system SDS-plus. Przed włożeniem przyrządu do wiertarki udarowej, dokładnie go wyczyść i nasmaruj.

Przesuń obudowę ochronną do tyłu i zamontuj przyrząd. Naciskaj, dopóki nie będzie zapadnie na odpowiednie miejsce.

Zwolnij obudowę (1) i przeciągnij za przyrząd. Upewnij się, że doszło do jego zabezpieczenia w poprawnej pozycji.

Demontaż przyrządu (C)

Przesuń obudowę ochronną (1) do tyłu. Wyciągnij przyrząd.



Przymocowanie rękojeści (D)

Ze względów bezpieczeństwa używaj elektropneumatycznej młotowiertarki wraz z dodatkową rękojeścią. Rękojeść można ustawić w pożądanej pozycji. Zapewniaś w ten sposób bezpieczne ułożenie ciała w trakcie wiercenia. Zwolnij rękojeść poprzez obrócenie jej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ustaw wymaganą pozycję, dokręć rękojeść.



Wybór trybu pracy

Narzędzie posiada łącznie trzy funkcje. Są to:

wiercenie udarowe

dłutowanie

wiercenie

Przełącznika udaru (5) i przełącznika dłutowania/wiercenia można użyć w celu ustawienia rodzaju trybu pracy.

Włączenie i wyłączenie udaru (G1,G2)

Twoja elektropneumatyczna młotowiertarka jest wyposażona w funkcję zatrzymania udaru umożliwiającą wiercenie bezudarowe. W celu wyłączenia udaru, obróć przełącznik dźwigniowy (5) na pozycję „wiertło”. W celu ponownego uruchomienia funkcji udaru, przesuń z powrotem przełącznik dźwigniowy (5) na pozycję „wiertło-młot”



Przełącznik funkcji wiercenia / dłutowania (H1,H2)

W celu ustawienia trybu „dłutowanie” konieczne jest wyłączenie funkcji „wiercenie”.

W tym celu należy ustawić obrotowy przełącznik dłutowanie / wiercenie (6) na symbol „przecinak”.

Aby ponownie uruchomić funkcję wiercenie, włącznik obrotowy (6) musi zostać ponownie ustawiony na symbolu „przecinak-wiertło”





CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

! Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze wyjmij kabel zasilający narzędzia z kontaktu.
W narzędziu nie ma żadnych części, które mógłbyś naprawiać sam. Nigdy nie używaj wody lub chemicznych środków czyszczących w celu czyszczenia twojego narzędzia. Wycieraj go suchą tkaniną. Utrzymuj siatkę wentylatora silnika w czystości. Jeżeli zauważysz w obszarze silnika bardzo słabe iskrzenie, z twoim narzędziem jest wszystko w porządku. Przy zwiększonym iskrzeniu mamy do czynienia z uszkodzeniem silnika. Nigdy nie czyść żadnej części narzędzia twardym, ostrym lub szorstkim przedmiotem. W celu usunięcia pyłu wskazane jest użycie sprężonego powietrza. Regularnie kontroluj elektrody węglowe (czystość i zużycie). Brudne lub zużyte elektrody powodują nadmierne iskrzenie i obniżenie mocy / prędkości.

Smarowanie przekładni (J)

! Przed użyciem narzędzia zawsze upewnij się, że w obszarze przekładni znajduje się dostateczna ilość smaru. Stan smaru sprawdzaj przynajmniej po każdych 5 godzinach eksploatacji. Przy pomocy założonego klucza (13) otwórz komorę przekładni i usuń osłonę otworu służącego do smarowania (4). W razie potrzeby uzupełnij smar - dostarczony wraz z produktem (9) lub podobnym. Używaj smaru plastycznego do łożysk lub kół zębatych - np. NH3. Nie używaj grafitowych smarów! Osłonę (4) umieść z powrotem na miejscu i dokręć przy pomocy klucza (13). Przechowywanie w spoczynku w dłuższym okresie czasu

Narzędzia nie należy przechowywać w miejscu, w którym występuje wysoka temperatura. O ile jest to możliwe przechowuj narzędzie w miejscu o stałej temperaturze i ze stałą wilgotnością.



DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Pobór mocy	850W
Obroty bez obciążenia	0-800 min-1
Częstotliwość udaru	3900 min-1
Masa:	5,2 kg
Maksymalna średnica otworu wiertniczego:	
beton	26 mm
stal	15 mm
drewno	32 mm
Klasa zabezpieczenia	□ / II.

Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na podstawie EN 60745:

LpA (ciśnienie akustyczne)	92 dB (A)	KpA=3
LWA (moc akustyczna)	103 dB (A)	KwA=3

Podემij odgovorodne kroki v celu ochrone sluchu!

Uzuywaj srodokow chrooniajacych sluch zawsze, kiedy cisnienie akustyczne przekroczy poziom 80 dB (A). Efektynwa wazona wartosc przyspieszenia na podstawie EN 60745: 16,885 m/s² K=1,5

Opozorilo: Vrednost vibracij med uporabo elektricne ročne naprave se lahko razlikuje od deklarirane vrednosti glede na način, na katerega se naprava uporablja ter glede na naslednje okoliščine: način uporabe el. naprave in vrsto dletanega ali vrtnanega materiala, stanje naprave in način vzdrževanja, pravilnost izbire uporabljane dodatne uporabe ter zagotovitev njene ostrine in dobrega stanja, moč oprijema ročaja, uporaba protivibracijskih naprav, primernost uporabe el. naprave za namen, za katerega je bila načrtovana ter upoštevanje delovnih postopkov v skladu z zahtevami proizvajalca. V primeru, da naprava ni uporabljena pravilno, lahko pripelje do sindroma tresoče roke ali ramena.

Opozorilo: Za podrobnosti je potrebno vzeti v obzir raven pojavljanja vibracij v konkretnih pogojih uporabe v vseh delovnih režimih, kot je na primer čas, ko je v prostem teku in takrat ne opravlja dela. To lahko občutno zniža raven izpostavljanja tekom celotnega delovnega cikla. Zmanjšajte tveganje vpliva tresljajev in uporabljajte, uporabljajte ostru dleta, svedre in nože. Napravo vzdržujte v skladu s temi navodili ter zagotovite, da bo naprava temeljito mazana. Pri redni uporabi

naprave investirajte v antivibracijske naprave.
Naprave ne uporabljajte pri temperaturi, nižji od 10°C.
Svoje delo načrtujte tako, da boste delo z el. napravo,
ki proizvaja visoko tresenje, razdelili na več dni.
Pridržujemo si pravico do sprememb.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW



Narzędzia elektryczne, osprzęt i opakowania powinny
zostać przekazane do odzysku odpadów, które nie
zagrożą środowisku naturalnemu.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do domowych
odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską WEEE (2012/19/
EU) o starych urządzeniach elektrycznych i elekton-
icznych i jej realizacji w krajowych prawodawstwach,
nieużyteczne elektronarzędzie musi zostać odda-
ne do miejsca zakupu podobnego narzędzia lub w
dostępnych miejscach zbierających i likwidujących
elektronarzędzia. W ten sposób dostarczone narzędzia
elektryczne, zostaną zgromadzone, rozebrane i
przekazane do odzysku odpadów, który nie zagraża
środowisku naturalnemu.

GWARANCJA

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację
warunków gwarancyjnych.

Data produkcji

Data produkcji jest częścią numeru produkcyjnego
zamieszczonego na tabliczce produktu. Numer
produkcyjny ma format AAAA-CCCC-DD-HHHH -
gdzie CCCC stanowi rok produkcji, a DD miesiąc
produkcji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI ES

My, dostawca
(zgodnie z Ustawą nr 22/1997, §2, ust. e)
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, Republika Czeska
IČO 25632833
oświadczamy, że produkt

Typ: AE1K85DN
Nazwa: MLOT PNEUMATYCZNY

Dane techniczne: ;
Napięcie wejściowe 230 V-50 Hz
Maksymalny pobór mocy 850W
Obroty bez obciążenia 0-800 min-1

zgodne z wszelkimi odpowiednimi postanowieniami następujących przepisów Wspólnot Europejskich:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

Właściwości i techniczne specyfikacje produktu odpowiadają następującym normom UE:

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-11

EN ISO 3744,
emisja hałasu Lwa: 103 dB (A)

Produkt spełnia wymagania dyrektywy RoHS (2011/65/EU).

Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2015-03-01



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2015-03-01

Oryginalnej deklaracji zgodności

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Záruka 24 měsíců se nevztahuje na věci poškozené opotřebením nebo nesprávnou manipulací v rozporu s návodem k použití. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
 - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu.
 - b) Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
 - c) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupe výrobku, typové označení a sériové čísla výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
 - d) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tzn. včetně všech součástí a příslušenství.
 - e) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
- e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.

Výrobek:

Typ:	Seriové číslo:
Razítko a podpis:	Datum prodeje:

Záznamy opravy:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

Wetra - XT, servis nářadí ASIST
Areál Moravolen
Janáčkova 760/4
790 01 Jeseník

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Záruka 24 mesiacov sa nevzťahuje na veci poškodené opotrebovaním alebo nesprávnou manipuláciou v rozpore s návodom na použitie. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučuje používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záručný list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.



11. Spoločnosť WETRA-XT, ČR s.r.o. ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
 - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prehladnúť v autorizovanom servise. Plne funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov do 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
 - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prekázať originálom tohoto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručným listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
 - c) Plne funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t.j. včítane všetkých súčastí a príslušenstva.
 - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženu záruku o jeden rok.
 - e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaisťuje výrobca na náklady zákazníka.

Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C. . .

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca: :

WETRA – XT, SR s.r.o.
Nám. A. Hlinku 36/9
017 01 Považská Bystrica

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellenétes utasításokat.
Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avataltan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkról.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot.
A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
 - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejártá előtt szakszervezetben átnézetni a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképességű termék kell szállítani a szolgáltató központ közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
 - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát.
A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
 - c) Teljesen működőképességű terméket tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészrel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
 - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
 - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhel.

Termék:

Típus:

Sorozatszám:

Bélyegző és aláírás:

Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!
A WETRA-XT Group részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
Ipari park északi terület Pf.: 62
2330 Dunaharaszti**

Garancijski pogoji SLO

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanja v skladu z navodili za uporabo. Življenjska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca. Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitev garancijskega lista, ki sestavlja spremiljačo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami). Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljajte v trdni embalaži (priporočamo prvotno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerle v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolniti naslednje pogoje:
- a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek prinesiti na brezplačni pregled na pooblašteni servis v 10 do 12 mesecih od datuma nakupa izdelka.
- b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeno s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.
- c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.
- d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.
- e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Izdelek:	
Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:
Vpisi servisa:	

Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.

Izdelano za Wetra group v PRC.

Lokacija pooblaščenega servisa www.wetra-xt.com/servis

Warunki gwarancyjne PLO

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
 2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
 3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbystycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
 4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowołanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
 5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
 6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczy zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
 7. Zalecamy przesłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt przesłaj solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
 8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
 9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
 10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
- a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
 - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginał niniejszej karty gwarancyjnej potwierdzonej przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
 - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
 - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
 - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:

Numer seryjny:

Pieczętka i podpis:

Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: www.wetra-xt.com/servis

no.	Název	Názov	Elnevezés	Details
1	Přední víčko	Predné veko	Első fedél	front cover
2	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	clip ring
3	Gumový kryt	Gumový kryt	Gumikarika	steel ball rack
4	Pružina	Pružina	Rugó	rack spring
5	Plášť	Plášť	Köpeny	front placket
6	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
7	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugós alátét	spring washer
8	Podložka	Podložka	Alátét	flat washer
9	Těsnicí kroužek	Tesniací krúžok	Tömítés	oil seal
10	Podložka	Podložka	Alátét	washer
11	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	clip ring
12	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
13	Ocelová kulička	Oceľová gulička	Acél golyó	steel ball
14	Vřeteno	Vreteno	Orsó	rotary sleeve
15	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	O ring
16	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	O ring
17	Úderník	Úderník	Ütővas	impact hammer
18	Ocelová kulička	Oceľová gulička	Acél golyó	steel ball
19	Válec	Valec	Henger	cylinder
20	Žlábkový klín	Žliabkový klín	Rovátka ék	flat key
21	Pružina	Pružina	Rugó	big spring
22	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	big gear
23	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	clip ring
24	Úderník	Úderník	Ütővas	air hammer
25	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	O ring
26	Píst	Piszt	Dugattyú	piston
27	Kolík	Kolík	Pálcica	piston pin
28	Spojovací tyč (ojnice)	Spojovacia tyč (ojnica)	Összekötő rúd (tengely)	connected rod
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	small oil bearing
30	Ložisko	Ložisko	Csapágy	oil bearing
31	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	button assemble
32	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
33	Převodová skříň	Prevodová skriňa	Sebességváltó	gear box
34	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Védőpajzs	oil cover
35	Vřeteno	Vreteno	Orsó	spindle
36	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	small gear
37	Objímka	Objímka	Foglalat	small gear distance ring
38	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
39	Podložka	Podložka	Alátét	small gear washer
40	Podložka	Podložka	Alátét	washer
41	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	friction plate
42	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	second gear
43	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	friction plate washer
44	Podložka	Podložka	Alátét	spring washer
45	Šroub	Skrutka	Csavar	special screw
46	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
47	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
48	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	clip ring
49	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	clip ring
50	Pružina	Pružina	Rugó	top hammer spring

CZ- Seznam částí SK- Zoznam častí H - Reszek jegyzéke SLO-Seznam deli PL -Lista części

no.	Název	Názov	Elnevezés	Details
51	Kolík	Kolík	Pálcika	flat key
52	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	first gear
53	Fixačný blok	Fixačný blok	Tömb	top hammer
54	Objímka	Objímka	Foglalat	steel sleeve
55	Držák	Držiak	Tartó	butterfly block
56	Kryt	Kryt	Köpeny	middle cover
57	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	down button
58	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
59	Rotor	Rotor	Rotorja	rotor
60	Ložisko	Ložisko	Csapágy	bearing
61	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztólapp	guide post
62	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
63	Stator	Stator	Sztator	stator
64	Kryt	Kryt	Köpeny	housing
65	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
66	Víčko uhlíků	Viečko uhlíkov	Kefefedél	brush holder cover
67	Objímka uhlíků	Objímka uhlíkou	Kefefoglalat	brush holder
68	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	carbon brush
69	Kryt	Kryt	Köpeny	back cover
70	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
71	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
72	Rukojeť	Rukovät'	Fogantyú	handle cover
73	Tlačítko vypínače	Tlačidlo vypínača	Kapcsoló	handle sleeve
74	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	switch
75	Kapacitní odpor	Kapacitný odpor	Kapacitanció (kondenzátor)	capactance
76	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	cable clamp
77	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
78	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	cable cover
79	Přípojný kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozókábel	cable
80	Rukojeť	Rukovät'	Fogantyú	handle
81	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
82	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
S101	Šroub	Skrutka	Csavar	screw
S102	Podložka	Podložka	Alátét	flat washer
S103	Objímka	Objímka	Foglalat	block ring
S104	Fixačný blok	Fixačný blok	Tömb	auxiliary handle supporter
S105	Držák	Držiak	Tartó	auxiliary handle holder
S106	Omezovač hloubky vrtání	Obmedzovač hĺbky vrtu	Fúrásmélység határoló	auxiliary handle
S107	Boční rukojeť	Bočná rukovät'	Fogantyú	depth gauge
201	Ochrana proti prachu	Ochrana proti prachu	Porfogó	dust cover

CZ - Montážní schéma, SR - Montážna schéma, H - Szerelési ábra
SLO - Nameštitev diagram PL - Schemat instalacji

